İÇİNDEKİLER VII
TAKDİM XI
BU KİTAP HAKKINDA XIII
GİRİŞ XVII
KİTAPTA KULLANILAN KISALTMALAR XXVII
BİBLİYOGRAFYA VE REFERANS KISALTMALARI XXVII
KÜTÜPHANE VE KOLEKSİYON KISALTMALARI XXXI
GENEL KISALTMALAR XXXIII

BİRİNCİ BÖLÜM

MISIR'DA TÜRKLER VE KÜLTÜRLERİ

I. MISIR'DA TÜRK NÜFUSU VE STATÜSÜ 3
II. MISIR SARAYI VE ARİSTOKRASİ ÇEVRELERİNDE TÜRKÇE VE OSMANLI KÜLTÜRÜ 23
SARAY VE ÇEVRESİNDE YETİŞEN KADIN ŞAİR VE YAZARLAR 49
III. İDAREDE TÜRKLER VE İDARE DİLİ OLARAK TÜRKÇE 67
IV. ORDUDA TÜRKLER VE TÜRKÇE 85
TÜRKÇE ASKERLİK LİTERATÜRÜ 88
V. OKULLARDA TÜRKÇE EĞİTİMİ VE OSMANLI KÜLTÜRÜ 103
1. TÜRKÇE EĞİTİM FAALİYETLERİNİN BAŞLAMASI 103
TÜRKÇE EĞİTİMİN KURUMLAŞMASI 106
2. ABBAS I VE SAİD PAŞALAR DÖNEMİ 109
3. HİDİV İSMAİL PAŞA DÖNEMİ 111
KIZ OKULLARI 113
4. SUDAN'DA TÜRKÇE EĞİTİMİ 114
5. OKULLARDA TÜRKÇE EĞİTİMİNİN AZALTILMASI VE SONA ERDİRİLMESİ 115
6. MISIR OKULLARINDA OKUTULAN DERS KİTAPLARI 120
A. DİN KİTAPLARI 121
B. MATEMATİK KİTAPLARI 122
C. DİL EĞİTİMİ KONUSUNDA KULLANILAN KİTAPLAR 126
VI. FARS DİLİ VE EDEBİYATI 137
1. FARS DİLİ EĞİTİMİNDE KULLANILAN KİTAP VE SÖZLÜKLER 137

2. FARSÇA'DAN TÜRKÇE'YE TERCÜME EDİLEN ESERLER 139
3. MISIR'DA BASILMIŞ OLAN FARSÇA ESERLER 141

VII. MISIR'DA TERCÜME HAREKETİ VE TÜRKÇE'NİN YERİ 145
1. TERCÜME NASIL YAPILIRDI? 149
2. TÜRKÇE TERCÜMELERİ KİMLER YAPARDI? 152
3. TERCÜME İŞLERİNİN KURUMLAŞMASI 155
A. DİLLER OKULU (MEDRESET EL-ELSÜN) 155
B. TERCÜME ODASI 158
4. DOĞU DİLLERİNDEN YAPILAN TERCÜMELER 159
5. BATI DİLLERİNDEN YAPILAN TERCÜMELER 164

VIII. MISIR'DA BASILAN TÜRKÇE KİTAPLARA DAİR GENEL BİR DEĞERLENDİRME 177
1. BULAK MATBAASI VE MEHMED ALİ PAŞA 178
A. MEHMED ALİ PAŞA DÖNEMİNDE BULAK'TA BASILAN KİTAPLAR 180
B. MEHMED ALİ PAŞA'DAN SONRA BULAK'TA TÜRKÇE KİTAP BASIMI 183
2. SULTAN ABDÜLHAMİD II DÖNEMİNDE MISIR'DA BASILAN KİTAPLAR 185
3. DİNÎ ESERLER 186
4. DÎVÂNLAR VE EDEBÎ ESERLER 196
5. TARİH, BİYOGRAFİ VE COĞRAFYA KİTAPLARI 207
6. BİLİME AİT ESERLER 216
7. JÖN TÜRKLER VE SİYASÎ MUHALİFLERİN YAYINLARI 225
A. JÖN TÜRKLER'İN YAYINLARI 225
B. İTTİHAD VE TERAKKİ İKTİDARI İLE CUMHURİYET'E MUHALİF YAYINLAR 236
8. YİRMİNCİ YÜZYILDA BASILAN TÜRKÇE KİTAPLARA TOPLU BİR BAKIŞ 238
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN KURULUŞUNDAN SONRAKİ DÖNEM 244

IX.TÜRKÇE SÜRELİ YAYINLAR 251
1. BİRİNCİ DÖNEM: *VEKÂYİ-İ MISRİYYE* VE *MISIR* GAZETESİ 253
2. İKİNCİ DÖNEM: JÖN TÜRK GAZETELERİ 262
3. ÜÇÜNCÜ DÖNEM: BİRİNCİ DÜNYA HARBİ'NDE ÇIKARILAN ESARET GAZETELERİ 286
4. DÖRDÜNCÜ DÖNEM: CUMHURİYET'İN İLÂNINDAN SONRA ÇIKAN İKİ GAZETE: *MÜSÂVÂT* VE *MUHÂDENET* 300
5. BEŞİNCİ DÖNEM: İKİNCİ DÜNYA HARBİ'NDE *CEPHE* 306

X. TÜRKÇE'DEN ARAPÇA'YA TERCÜME EDİLEREK BASILMIŞ OLAN KİTAPLAR 309

İKİNCİ BÖLÜM

MISIR'DA TÜRKÇE KİTAP BASIMI

I. MISIR'DA MATBAACILIĞIN BAŞLAMASI 329
1. BASILAN İLK TÜRKÇE KİTAPLAR 329
2. MEHMED ALİ PAŞA'NIN YENİLEŞME HAREKETİ İÇİNDE MATBAACILIĞIN YERİ 332

II. BULAK MATBAASI VE TÜRKÇE KİTAP BASIMI 335
1. BULAK MATBAASI'NIN KURULUŞU 335
2. BULAK'TA TÜRKÇE KİTAP ÜRETİMİ 337
3. BULAK MATBAASI'NIN MÜRETTİP VE MUSAHHİHLERİ 338
4. BULAK MATBAASI'NDA MÜLTEZİM ZİMMETİNE KİTAP BASILMASI 339
5. MATBAADA KULLANILAN HARFLER 340
6. İSTANBUL MATBAACILIĞI İLE BULAK MATBAACILIĞININ BİRBİRİNE TESİRLERİ 344
7. BULAK KİTAPLARININ OSMANLI TÜRKİYESİ'NDE SATIŞI 346
8. BULAK MATBAASI'NDA BASILAN İLK KİTAP: *VESÂYÂNÂME-İ SEFERİYYE* 348

III. MISIR'DA BULAK MATBAASI DIŞINDA TÜRKÇE KİTAP BASAN BAŞLICA MATBAALAR 355
1. DÎVÂN EL–CİHÂDİYYE MATBAASI 356
2. MEDÂRİS EL–MÜLKİYYE MATBAASI 357
3. VÂDÎ EL–NİL MATBAASI 358
4. MATBAA–İ OSMÂNİYYE / KÂNÛN–I ESÂSÎ MATBAASI 358
5. OSMANLI İTTİHAD VE TERAKKİ CEMİYETİ MATBAASI 361
6. HİNDİYYE MATBAASI 361
7. MAÂRİF MATBAASI 362
8. TÜRK MATBAASI 362
9. İCTİHÂD MATBAASI 362
10. OSMANLI MATBAASI 363

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

MISIR'DA BASILI TÜRK KÜLTÜRÜ BİBLİYOGRAFYASI

ÇALIŞMADA KULLANILAN KAYNAKLAR VE TOPLU LİSTELERİN OLUŞTURULMASI 367
BİBLİYOGRAFİK KÜNYELER OLUŞTURULURKEN İZLENEN YOL 379
I. TÜRKÇE KİTAPLAR LİSTESİ (1798–1997) 385
NÜSHASI BULUNAMADIĞINDAN DİLİ HAKKINDA ŞÜPHE DUYULAN KİTAPLAR 515
II. TÜRKÇE SÜRELİ YAYINLAR LİSTESİ (1828–1947) 519
LİSTEYE DAHİL EDİLMEYEN SÜRELİ YAYINLAR 545
III. TÜRKÇE'DEN ARAPÇA'YA ÇEVRİLEN KİTAPLAR LİSTESİ (1828–2003) 547

EKLER

EK 1 BULAK MATBAASI İÇİN KULLANILAN İSİMLER 581
EK 2 MUSAHHİHLER VE BASTIKLARI TÜRKÇE KİTAPLAR 582
EK 3 MÜLTEZİMLER VE BASTIKLARI TÜRKÇE KİTAPLAR 584
BİBLİYOGRAFYA 587

İNDEKSLER

KRONOLOJİK İNDEKS 605
KİŞİ ADLARI İNDEKSİ 609
MATBAA ADLARI İNDEKSİ 621
KONU İNDEKSİ 625
İLK BASKI YERİ İNDEKSİ 627
GENEL İNDEKS 629